

А н н о т а ц и и
 рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, НИР, ГИА
 по направлению подготовки бакалавриата

45.03.02 «Лингвистика»
 направленность подготовки
«Перевод и переводоведение»

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов																						
Блок 1	Дисциплины (модули)																								
Б1.Б	Базовая часть																								
Б1.Б.01	<i>История</i> 1. Основные разделы дисциплины Теория и методология исторической науки. Народы и древнейшие государства на территории нашей страны. Восточные славяне. Образование Древнерусского государства. Политический и социально-экономический строй Киевской Руси (IX-начало XII в.) Древняя Русь в XII-первой половине XIII вв. Политическая раздробленность. Борьба русских земель и княжеств с монгольским завоеванием и крестоносцами в XIII в. Образование и развитие Московского (Российского) централизованного государства в XIV-начале XVI вв. Российское государство в середине XVI в. Иван Грозный. Россия на рубеже XVI-XVII вв. Смутное время. Внешняя и внутренняя политика России во второй половине XVII в. «Бунташный» век. Россия в конце XVII- первой четверти XVIII в. Петровские преобразования. Дворянская империя во второй четверти XVIII- конце XVIII в. Дворцовые перевороты. Просвещенный абсолютизм Екатерины Великой. Внешняя и внутренняя политика России в первой половине XIX вв. Идеинная борьба и общественные движения. Российская империя во второй половине XIX в. Внешняя и внутренняя политика. Реформы и контрреформы. Идеинная борьба и общественные движения. Россия в начале XX в. Россия в 1917-1922 гг. Революция и Гражданская война. СССР в 20-30-е гг. XX в. Внутренняя и внешняя политика СССР в годы Великой Отечественной войны (1941-1945 гг.) Послевоенное восстановление и развитие СССР (1945-1953 гг.) Развитие СССР в 1953-1964 гг. Оттепель. Внутренняя и внешняя политика СССР в 1964-1985 гг. СССР в 1985-1991 гг. Перестройка. Становление новой российской государственности (1991 г. - начало XXI в.) 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> <table> <tr> <td>Трудоемкость дисциплины:</td> <td>– 4 зачетных единиц</td> </tr> <tr> <td>Всего часов</td> <td>– 144 час.</td> </tr> <tr> <td>Из них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td> Аудиторная работа</td> <td>– 54 час.</td> </tr> <tr> <td> Из них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td> лекций</td> <td>–18 час</td> </tr> <tr> <td> практических занятий</td> <td>–36 час.</td> </tr> <tr> <td> Самостоятельная работа</td> <td>– 54 час.</td> </tr> <tr> <td> Подготовка к экзамену</td> <td>–36 час.</td> </tr> <tr> <td>Формы промежуточной аттестации:</td> <td></td> </tr> <tr> <td> экзамен</td> <td>–1 семестр</td> </tr> </table>	Трудоемкость дисциплины:	– 4 зачетных единиц	Всего часов	– 144 час.	Из них:		Аудиторная работа	– 54 час.	Из них:		лекций	–18 час	практических занятий	–36 час.	Самостоятельная работа	– 54 час.	Подготовка к экзамену	–36 час.	Формы промежуточной аттестации:		экзамен	–1 семестр	4	144
Трудоемкость дисциплины:	– 4 зачетных единиц																								
Всего часов	– 144 час.																								
Из них:																									
Аудиторная работа	– 54 час.																								
Из них:																									
лекций	–18 час																								
практических занятий	–36 час.																								
Самостоятельная работа	– 54 час.																								
Подготовка к экзамену	–36 час.																								
Формы промежуточной аттестации:																									
экзамен	–1 семестр																								
Б1.Б.02	Философия	4	144																						

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	1. Основные разделы дисциплины Философия, ее предмет и место в жизни человека, общества и культуре. Исторические типы философии. Основные предметно-проблемные сферы философии. Философские традиции и современные дискуссии. Философская онтология. Теория познания. Философия и методология науки. Социальная философия и философия истории. Философская антропология. Философские проблемы в области профессиональной деятельности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудовое количество дисциплины: - 4 з.е. Всего часов: - 144 час. Аудиторная работа - 54 час. Лекции - 18 час. Практические занятия - 36 час. Самостоятельная работа - 54 час. Подготовка к экзамену - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен - 2 семестр		
Б1.Б.03	<i>Безопасность жизнедеятельности</i> 1. Основные разделы дисциплины Человек и среда обитания. Характерные состояния системы «человек – среда обитания». Основы физиологии труда и комфортные условия жизнедеятельности в техносфере. Критерии комфортности. Негативные факторы техносферы, их воздействие на человека, техносферу и природную среду. Критерии безопасности. Опасность технических систем: отказ, вероятность отказа, качественный и количественный анализ опасностей. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность функционирования автоматизированных и роботизированных производств. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Управление безопасностью жизнедеятельности. Правовые нормативно-технические основы управления. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Профессиональный отбор операторов технических систем. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудовое количество дисциплины: – 4 зачетные единицы Всего часов – 144 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 18 час. лабораторных работ – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен – 7 семестр	4	144
Б1.Б.04	Иностранный язык		
Б1.Б.04.01	<i>Практический курс первого иностранного языка</i> 1. Основные разделы дисциплины	47	1692

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Вводно-корректирующий курс Friendship works wonders. These things happen. Tastes differ. The pleasure was all mine. An interesting personality. There's no need to worry. A lot depends on us. Moscow wasn't built in a day. Fancy speaking to a computer. William Shakespeare The Role of Mass Media (TV, Cinema) Family Issues. Visiting Museums. British Art, Theatre, Music. Leisure and pastime. British Literature, Writers and Books. Painting. The Art of Public Speaking. British English in danger Education for the Future. British Universities. Internet Addiction Contemporary American Literature (Crime Fiction). Important World Sports Events. The Olympic Games 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 47 з. е. Всего часов – 1692 час. Из них: Аудиторная работа – 720 час. Из них: практических занятий – 720 час. Самостоятельная работа – 792 час. Подготовка к экзамену 180 час. Формы промежуточной аттестации: экзамен – 1, 2, 3, 4, 5 семестры		
51.Б.04.02	<i>Практический курс второго иностранного языка</i> 1. Основные разделы дисциплины Вводно-корректирующий курс Le 14 juillet. Un cours de français. Une promenade à travers Paris. C'est bien d'être étudiant. Jean-Marc veut vivre seul. Les vacances de Danielle. Christophe donne des leçons de musique. Tartarin de Tarascon en Afrique. Le capitaine Nemo. Georges Duroy devient journaliste Les belles manières. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 28 з.е. Всего часов – 1008 час. Аудиторная работа – 378 час.	28	1008

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Практических – 378 час. Самостоятельная работа – 486 час. Подготовка к экзамену – 144 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен – 2,3,4,5 семестр		
Б1.Б.05	Основы языкознания 1. Основные разделы дисциплины Язык как особое общественное явление. Сущность и природа языка. Языкознание как наука о языке. Место и роль языкознания в системе наук. История лингвистических учений. Язык как системно-структурное образование. Фонетика, фонология, грамматика, лексикология и семантика. Многообразие языков. Язык и мышление. Язык и общество. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 6 з. е. Всего часов – 216 час. Из них: Аудиторная работа – 90 час. Из них: лекций – 36 час. практических занятий – 54 час. Самостоятельная работа – 126 час. Подготовка к экзамену – 36 час. Формы промежуточной аттестации: диф. зачет – 1 семестр экзамен – 2 семестр	6	216
Б1.Б.06	Информационные технологии в лингвистике 1. Основные разделы дисциплины Информационные технологии. Технология решения задач на ЭВМ. Сетевые информационные технологии. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 3 з. е. Всего часов - 108 час. Аудиторная работа - 54 час. Лекции - 18 час. Лабораторные работы - 36 час. Самостоятельная работа - 54 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 1 семестр	3	108
Б1.Б.07	Русский язык и культура речи 1. Основные разделы дисциплины Основы языковой и речевой культуры. Функциональные стили современного русского литературного языка. Коммуникативная и лингвистическая компетенция носителя современного русского литературного языка. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 4 з. е. Всего часов – 144 час. Из них:	4	144

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Аудиторная работа – <u>54</u> час. Из них: лекций – <u>18</u> час. практических занятий – <u>36</u> час. Самостоятельная работа – <u>54</u> час. Подготовка к экзамену – <u>36</u> час. Формы промежуточной аттестации: экзамен – <u>1</u> семестр		
Б1.Б.08	<i>История и география стран изучаемого языка</i> 1. Основные разделы дисциплины Теория и методология изучения истории и географии страны. История и география Великобритании. История и география Ирландии. История и география США. История и география Канады. История и география Австралии. История и география Новой Зеландии. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 4 зачетных единиц Всего часов – 144 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Подготовка к экзамену – 36 час. Формы промежуточной аттестации: экзамен – 3 семестр	4	144
Б1.Б.09	Теория перевода		
Б1.Б.09.01	<i>Общая теория перевода</i> 1. Основные разделы дисциплины Перевод как разновидность межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Теория и практика перевода в России. Общая, частная и специальные теории перевода. Основные концепции лингвистической теории перевода: теория закономерных соответствий, трансформационная, денотативная, семантическая, уровней эквивалентности, частной и общей адекватности. Моделирование процесса перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Основные виды перевода: устный, письменный. Соотношение адекватности эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Формальная динамическая эквивалентность. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Виды переводческих трансформаций: перестановка, замена, добавление и опущение. Грамматические и лексические замены. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 4 з. е. Всего часов – 144 час. Из них:	4	144

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Подготовка к экзамену - 36 час. Формы промежуточной аттестации: экзамен 4 семестр		
Б1.Б.09.02	Частная теория перевода 1. Основные разделы дисциплины Становление и развитие теории перевода научной и технической литературы (НИТЛ). Функциональный стиль научно-технической литературы. Лингвистические аспекты НТП: Лингвистическая специфика НТП. Проблема эквивалентности в НТП. Лингвистические аспекты НТП: Общелексикологические и обще-стилистические проблемы НТП. Прагматические аспекты НТП. Проблема адекватности НТП. Прагматические аспекты НТП. Проблема оценки качества перевода. Типология НТП. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 4 з. е. Всего часов – 144 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 36 час. практических занятий 18 час. самостоятельная работа – 90 час. Формы промежуточной аттестации: дифференцированный зачет: 5 семестр курсовая работа 5 семестр	4	144
Б1.Б.10	Введение в профессиональную деятельность 1. Основные разделы дисциплины Профессия – технический переводчик. Основные цели и задачи данной профессиональной деятельности. Условия работы переводчика текстов по специальности. Требования к личности переводчика. Социальная среда, в которой протекает деятельность переводчика текстов по специальности. Поиск работы переводчиков по переводу текстов по специальности. Возможные профессиональные ситуации в деятельности технического переводчика. Переводческие задачи инженерного характера. Подготовка к предстоящему переводу (письменный \устный). Внешние ресурсы (средства), которые может использовать в своей деятельности переводчик текстов по специальности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 2з.е.	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Всего часов – 72 час. Из них: Аудиторная работа – 36 час. Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 18 час. Самостоятельная работа – 36 час. Формы промежуточной аттестации: зачёт – 1 семестр		
Б1.Б.11	<i>Правовое регулирование профессиональной деятельности</i> 1. Основные разделы дисциплины Право, государств и общество. Правоотношения и их участники. Правонарушение и юридическая ответственность. Конституционный строй и федеративное устройство Российской Федерации. Основы гражданского права. Основы трудового права. Основы семейного права. Основы административного права. Основы уголовного права 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 3 з. е. Всего часов – 108 час. Аудиторная работа – 52 час. Лекции – 26 час. Практические занятия – 26 час. Самостоятельная работа – 56 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет – 8 семестр	3	108
Б1.Б.12	<i>Стилистика и редактирование текстов</i> 1. Основные разделы дисциплины Стилистика как научная дисциплина и основа литературного редактирования. Редакторский анализ и критерии оценки структуры и композиционного строения текстов. Лексическая стилистика. Грамматическая стилистика. Стилистика частей речи. Коммуникативная функциональность текста. Функциональные стили литературного языка. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 4 з. е. Всего часов – 144 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Подготовка к экзамену – 36 час. Формы промежуточной аттестации: экзамен – 6 семестр	4	144
Б1.Б.13	<i>Физическая культура и спорт</i>	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	1. Основные разделы дисциплины Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социальные и биологические основы физической культуры. Здоровый образ и стиль жизни студента. Общая физическая и спортивная подготовка студентов. Самостоятельные занятия физической культурой и спортом. Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – <u>2</u> зачетные единицы Всего часов – <u>72</u> час. Из них: Аудиторная работа – <u>36</u> час. Из них: методико-практических занятий – <u>36</u> час. Самостоятельная работа – <u>36</u> час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 1 семестр зачет с оценкой – 4 семестр		
Б1.В	Вариативная часть		
Б1.В.01	Древние языки и культуры 1. Основные разделы дисциплины Территориальные и хронологические границы древних культур, основные этапы развития истории и культуры. Доклассический этап развития культуры. Классическая древнегреческая культура. Культура эпохи эллинизма. Зарождение Римского государства. Ранний период римской литературы. Латинский язык. Литература и искусство Древнего Рима. Литература кризиса и упадка Римской империи. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 6 зачетных единиц Всего часов – 216 час. Из них: Аудиторная работа – 90 час. Из них: Лекции – 36 час. Практические – 54 час. Самостоятельная работа – 90 час. Подготовка к экзамену – 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачёт – 1 семестр Экзамен – 2 семестр	6	216
Б1.В.02	Основы теории компьютерного перевода 1. Основные разделы дисциплины Лингвистика и компьютерный перевод. Формальные грамматики. Применение информационных технологий (систем машинного перевода) в профессиональной деятельности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации:	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	<u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – <u>3</u> зачетные единицы Всего часов – <u>108</u> час. Из них: Аудиторная работа – <u>54</u> час. Из них: лекций – <u>36</u> час. практических занятий – <u>18</u> час. Самостоятельная работа – <u>54</u> час. Формы промежуточной аттестации: зачет – <u>7</u> семестр		
Б1.В.03	<i>История языка</i> 1. Основные разделы дисциплины Введение в германистику. Древнеанглийский язык. Среднеанглийский язык. Ранненовоанглийский язык 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 3 з. е. Всего часов – 108 час. Аудиторная работа – 54 час. Лекции: – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 18 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет – 3 семестр	3	108
Б1.В.04	<i>Лексикология</i> 1. Основные разделы дисциплины Введение. Предмет и задачи лексикологии. Семантика словарных единиц современного английского языка. Словообразование в современном английском языке. Свободные словосочетания и фразеология современного английского языка. Общая характеристика словарного состава современного английского языка. Основы английской лексикографии. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 4 з. е. Всего часов 144 час. Из них: Аудиторная работа 54 час. Из них: Лекций 18 час. практических занятий 36 час. Самостоятельная работа 54 час. Подготовка к экзамену - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен 4 семестр	4	144
Б1.В.05	<i>Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык</i>	22	792

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	1. Основные разделы дисциплины Means of communication in business Marketing methods and advertising Agency and distributorship contracts Commercial activities and types of contracts Contract of sale “Lloyd’s insurance business Discussing the price and terms of delivery Terms of payment. Commercial talks Discussing terms of payment and time of delivery Discussing terms of delivery. The world tractor market Discussing guarantee, packing, marking and shipment clauses Arbitration 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 22 з. е. Всего часов - 792 час. Аудиторная работа - 330 час. Из них: Практические занятия - 330 час. Самостоятельная работа - 318 час. Подготовка к экзаменам - 144 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен - 5,6,7,8 семестры		
Б1.В.06	<i>Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык</i> 1. Основные разделы дисциплины Famille. Relations. Apparence. Caractère. Emotions. Logement. Faire le ménage. Intérieur de la maison. Vacances. Tourisme. Voyage. En ville. S'orienter. Banque. Argent. Santé. Corps humain. Service médical. Repas en France. Restaurant. Faire la cuisine. Réception. Commerce en France. Mode. Vêtements. Chaussures. Magasins d'alimentation. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 16 з. е. Всего часов - 576 час. Аудиторная работа - 222 час. Из них: Практические занятия - 222 час. Самостоятельная работа - 246 час. Подготовка к экзамену - 108 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен - 6,7,8 семестр	16	576
Б1.В.07	<i>Письменный перевод специальных текстов</i> 1. Основные разделы дисциплины Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода.	4	144

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов																		
	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Языковые и культурологические лакуны. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии. Средства выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное и графическое выделение. Лексико-грамматический аспект перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. Критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование. Реферирование и аннотирование. Работа со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации. 3. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> <table> <tr> <td>Трудоемкость дисциплины:</td> <td>- 4 з. е.</td> </tr> <tr> <td>Всего часов</td> <td>– 144 час.</td> </tr> <tr> <td>Из них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td> Аудиторная работа</td> <td>– 54 час.</td> </tr> <tr> <td> Из них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td> практических занятий</td> <td>- 54 час.</td> </tr> <tr> <td> Самостоятельная работа</td> <td>- 54 час.</td> </tr> <tr> <td> Подготовка к экзамену</td> <td>- 36 час.</td> </tr> </table> Формы промежуточной аттестации: <table> <tr> <td>экзамен</td> <td>6 семестр</td> </tr> </table>	Трудоемкость дисциплины:	- 4 з. е.	Всего часов	– 144 час.	Из них:		Аудиторная работа	– 54 час.	Из них:		практических занятий	- 54 час.	Самостоятельная работа	- 54 час.	Подготовка к экзамену	- 36 час.	экзамен	6 семестр		
Трудоемкость дисциплины:	- 4 з. е.																				
Всего часов	– 144 час.																				
Из них:																					
Аудиторная работа	– 54 час.																				
Из них:																					
практических занятий	- 54 час.																				
Самостоятельная работа	- 54 час.																				
Подготовка к экзамену	- 36 час.																				
экзамен	6 семестр																				
Б1.В.08	<i>Устный перевод специальных текстов</i> 1. Основные разделы дисциплины Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Особенности языкового оформления специального текста при устном переводе: Поиск смысловых эквивалентов. Лексико–грамматические трансформации в переводе. Полный перевод: буквальный, семантический и коммуникативный виды перевода. Сокращенный (реферативный) вид перевода: выборочный или функциональный. Единицы перевода. Метод сегментации текста. Виды преобразования при переводе. Лексико-семантические модификации. Приёмы перевода: описание, переводческий комментарий, генерализация, конкретизация, эмфатизация или нейтрализация.	4	144																		

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов																							
	Лексико-стилистические переводческие трансформации при переводе специального текста: Стилистические приёмы перевода. Приёмы перевода метафорических единиц. Приёмы передачи метонимии и иронии в переводе. Способы и приёмы перевода фразеологизмов. Идиоматичность экспрессивно-стилистических средств. Экспрессивная функция. Сохранение экспрессивного эффекта. Прагматическая адаптация специального текста. Устный последовательный перевод с английского языка на русский с последующим анализом и комментариями. Перевод реалий: Функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки при переводе устной речи. Ложные друзья переводчика. Перевод интернациональной лексики, топонимов, имен собственных. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Языковые и культурологические лакуны. Лексико-грамматический аспект перевода специального текста. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Стилистический аспект перевода специального текста. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> <table> <tr> <td>Трудоемкость дисциплины:</td> <td>-</td> <td>4 з. е.</td> </tr> <tr> <td>Всего часов</td> <td>–</td> <td>144 час.</td> </tr> <tr> <td>Из них:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Аудиторная работа</td> <td>–</td> <td>72 час.</td> </tr> <tr> <td> Из них:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> практических занятий</td> <td>–</td> <td>72 час.</td> </tr> <tr> <td> Самостоятельная работа</td> <td>–</td> <td>72 час.</td> </tr> </table> Формы промежуточной аттестации: <table> <tr> <td>зачёт</td> <td>6,7 семестр</td> </tr> </table>	Трудоемкость дисциплины:	-	4 з. е.	Всего часов	–	144 час.	Из них:			Аудиторная работа	–	72 час.	Из них:			практических занятий	–	72 час.	Самостоятельная работа	–	72 час.	зачёт	6,7 семестр		
Трудоемкость дисциплины:	-	4 з. е.																								
Всего часов	–	144 час.																								
Из них:																										
Аудиторная работа	–	72 час.																								
Из них:																										
практических занятий	–	72 час.																								
Самостоятельная работа	–	72 час.																								
зачёт	6,7 семестр																									
Б1.В.09	<i>Реферирование и аннотирование текстов</i> 1. Основные разделы дисциплины Аннотирование и реферирование как процессы информационной обработки текстов. Сущность и цель информационной обработки текстов – извлечение полезной и ценной информации по конкретной проблематике. Понятия «первичные» и «вторичные» тексты, библиографическое описание Лингвистические аспекты аннотирования и реферирования. Реферирование документа и особенности его лексико-фразеологического состава. Преобразование синтаксических параметров документа в процессе реферирования. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> <table> <tr> <td>Трудоемкость дисциплины:</td> <td>-</td> <td>4 з. е.</td> </tr> <tr> <td>Всего часов</td> <td>–</td> <td>144 час.</td> </tr> <tr> <td>Из них:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Аудиторная работа</td> <td>–</td> <td>52 час.</td> </tr> <tr> <td> Из них:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Трудоемкость дисциплины:	-	4 з. е.	Всего часов	–	144 час.	Из них:			Аудиторная работа	–	52 час.	Из них:			4	144								
Трудоемкость дисциплины:	-	4 з. е.																								
Всего часов	–	144 час.																								
Из них:																										
Аудиторная работа	–	52 час.																								
Из них:																										

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Лекции – 26 час. Практические занятия – 26 час. Самостоятельная работа – 56 час. Подготовка к экзамену – 36 час. Формы промежуточной аттестации: Экзамен – 8 семестр		
Б1.В.10	Элективные курсы по физической культуре и спорту* 1. Основные разделы дисциплины Общая физическая подготовка. Общая и специальная физическая подготовка по выбранному виду спорта или системе физических упражнений. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: Всего часов – 328 час. Из них: Аудиторная работа – 328 час. Из них: практических занятий – 328 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 1, 2, 3, 4, 5, 6 семестр		328
Б1.В.ДВ	в т.ч. дисциплины (модули) по выбору		
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.01		
Б1.В.ДВ.01.01	Политология 1. Основные разделы дисциплины Политология как наука. Содержание и основные этапы истории политических учений. Политика и политическая жизнь. Теория власти и властных отношений. Политическая система общества. Место и роль государства в политической системе общества. Политические партии и общественно-политические движения. Политические отношения. Политические процессы. Субъекты политики. Политическое сознание. Политическая культура. Мировая политика и международные отношения. Политическое прогнозирование. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа: - 36 час. Из них: Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 4 семестр	2	72
Б1.В.ДВ.01.02	Социология 1. Основные разделы дисциплины Социология как наука, её предмет структура и функции. Место социологии в структуре гуманитарного знания. История социологии. Теория социологии. Общая часть. Отраслевые направления социологии. Частные социологические теории. Прикладная социология. Методы и приёмы социологических исследований. Современные социологические	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	концепции. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа: - 36 час. Из них: Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 4 семестр		
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.02		
Б1.В.ДВ.02.01	Культурология 1. Основные разделы дисциплины Культурология как наука и учебная дисциплина. Структура и функции культурологии. Становление и развитие культуры: культурогенез, динамика культуры. Типология культуры. Восточный и западный типы культур. Место и роль России в мировой культуре. Общество и культура. Культура социальной сферы. Феномен культуры XX века. Культура и глобальные проблемы современности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетные единицы Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 6 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.02.02	Культура и традиции делового и повседневного общения стран изучаемых языков 1. Основные разделы дисциплины Речевая деятельность в деловом общении. Функциональные типы речи и индивидуальные стили делового общения. Механизм речевого и делового взаимодействия. Речевой этикет и перцептивная сторона делового общения. Психолингвистические компоненты делового общения. Паралингвистический, экстралингвистический, психологический аспекты делового общения. Правила речевого и делового этикета. Ведение коммерческих переговоров. Речевые нормы и национальные особенности. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетные единицы Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час.	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Из них: лекций – 18 час. практических занятий – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 6 семестр		
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.03		
Б1.В.ДВ.03.01	Социальная психология 1. Основные разделы дисциплины Социальная психология. Общение как социально-биологическая потребность; коммуникативная, перцептивная, интерактивная сторона общения; психологическая манипуляция; неэффективное общение; психология делового общения. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 3 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.03.02	Педагогика и психология 1. Основные разделы дисциплины Психология как наука и практика. Психика как особая форма жизнедеятельности. Психика и организм. Личность, деятельность, сознание. Познавательная сфера личности. Свойства личности. Педагогика как наука и практика: предмет и задачи педагогики. Общие, возрастные и индивидуальные закономерности развития. Педагогический процесс как предмет педагогики. Дидактика как наука об обучении. Компоненты процесса обучения. Компоненты процесса воспитания. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 3 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.04		
Б1.В.ДВ.04.01	Введение в теорию межкультурной коммуникации 1. Основные разделы дисциплины Понятие коммуникации как речемыслительной человеческой деятельности. Единицы вербальной коммуникации. Понятие «межкультурная коммуникация». Личностные и социально-классовые характеристики коммуникантов. Понятие «национальный характер». Национально-культурная специфика речевого поведения. Картина мира коммуникантов (концептуальная, языковая).	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Понятие культуры, культурного шока. Способы преодоления конфликта культур. Межкультурный аспект понимания и перевода. Речевой этикет как национальное явление. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 5 семестр		
Б1.В.ДВ.04.02	<i>Теория и практика межкультурного общения</i> 1. Основные разделы дисциплины Предмет изучения практики англоязычного межкультурного общения. Этническое разнообразие британского общества. Классовая система в британском обществе. Английский национальный характер. Английский юмор. Британские диалекты. Роль монархии в общественно-политической жизни Великобритании. Британская политическая система. Парламент. Британские средства массовой информации. Система образования в Великобритании. Феминизм и направления молодежной субкультуры в современной Великобритании. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 5 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.05		
Б1.В.ДВ.05.01	<i>История литературы стран первого иностранного языка</i> 1. Основные разделы дисциплины Литература Англии древнейшего периода и средних веков. Периодизация литературного процесса. Поэма «Беоульф». Особенности поэмы как произведения героического эпоса Творчество Джеффри Чосера. Его значение в становлении и дальнейшем развитии английской литературы Литература эпохи Возрождения и Просвещения. Раннее Возрождение. Оксфордский кружок гуманистов. Томас Мор и его «Утопия». Развитие английской прозы. К.Марло как предшественник В. Шекспира. Творчество В.Шекспира. Кризис Возрождения. Классицизм и его роль в культуре XVIIв. Расцвет английской публицистики.	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Литература XIX в. Англия – родина романтизма. Поэты «озёрной школы». Традиция романа в творчестве Дж.Голсуорси. Драматургия Б.Шоу. У.М.Теккерей – художник и писатель. Сестры Бронте. Литература США. Культура аборигенов. Начало формирования национальной литературы. Первые американские просветители. Специфика романтизма в США. Исторические романы Ф.Купера. Научно-фантастическое творчество Э.По. Конец эпохи «фронта». Творчество Дж.Лондона. Особенности натурализма Т.Драйзера. Литературное течение битников в США. Творчество Керуака, Гинзберга, Берроуза и др. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 36 час. Практические занятия – 18 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 7 семестр		
Б1.В.ДВ.05.02	История мировой литературы 1. Основные разделы дисциплины Литература античности. Древнегреческий эпос. Античные драма, поэзия, проза. Римская литература. Литература средних веков и эпохи Возрождения. Средневековые как культурно-историческое явление. Основные направления и формы литературы XII – XIV вв. Западноевропейский героический эпос. Куртуазная лирика и роман. Темы и жанры городской литературы. Итальянское Возрождение. Художественная и философская мысль французского Ренессанса. Расцвет драматургии на рубеже XVI – XVII вв. Литература эпохи Просвещения. Между Ренессансом и Просвещением. Трагическая муза испанского барокко. Вольтер и его современники. Английская и немецкая литература XVIII в. Литература романтизма XIX в. Немецкий романтизм. Романтизм во Франции. Особенности английского и американского романтизма. Литература XX в. Литературные течения: натурализм (теория и практика), экспрессионизм и сюрреализм как художественное явление. Послевоенная литература. Литература конца XX начала XXI века. Идеи экзистенциализма в литературе XX века. Ж.-П.Сартр, А.Камю, В.Франкл (логотерапия) и др. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 36 час. Практические занятия – 18 час. Самостоятельная работа – 54 час.	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Формы промежуточной аттестации: зачет – 7 семестр		
Б1.В.ДВ.06	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.06		
Б1.В.ДВ.06.01	<i>Специальная терминология (технология и оборудование лесопромышленного производства)</i> 1. Основные разделы дисциплины Общие понятия о лесопромышленном комплексе России. Классификация производств. Термины и определения лесосечных работ. Термины и определения транспорта леса. Термины и определения нижнескладских работ. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – <u>2</u> зачетные единицы Всего часов – <u>72</u> час. Из них: Аудиторная работа – <u>36</u> час. Из них: лекций – <u>18</u> час. практические занятия – <u>18</u> час. Самостоятельная работа – <u>36</u> час. Формы промежуточной аттестации: зачет – <u>7</u> семестр	2	72
Б1.В.ДВ.06.02	<i>Специальная терминология (лесозаготовка)</i> 1. Основные разделы дисциплины Введение. Общие вопросы лесозаготовительного производства. Подготовительные работы при лесозаготовках. Основные работы при лесозаготовках. Вспомогательные работы при лесозаготовках. Заключительные работы. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – <u>2</u> зачетные единицы Всего часов – <u>72</u> час. Из них: Аудиторная работа – <u>36</u> час. Из них: лекций – <u>18</u> час. практические занятия – <u>18</u> час. Самостоятельная работа – <u>36</u> час. Формы промежуточного контроля: зачет – <u>7</u> семестр	2	72
Б1.В.ДВ.07	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.07		
Б1.В.ДВ.07.01	<i>Письменный перевод (первый иностранный язык)</i> 1. Основные разделы дисциплины Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Языковые и культурологические лакуны. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии. Средства выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное	4	144

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	и графическое выделение. Лексико-грамматический аспект перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. Критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование. Реферирование и аннотирование. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 4 з. е. Всего часов - 144 час. Из них: Аудиторная работа - 72 час. Из них: практических занятий - 72 час. Самостоятельная работа - 72 час. Формы промежуточной аттестации: зачёт - 6,7 семестр		
Б1.В.ДВ.07.02	Устный перевод (первый иностранный язык) 1. Основные разделы дисциплины Особенности языкового оформления переводного текста при устном переводе: Поиск смысловых эквивалентов. Лексико-грамматические трансформации в переводе. Полный перевод: буквальный, семантический и коммуникативный виды перевода. Сокращенный (реферативный) вид перевода: выборочный или функциональный. Единицы перевода. Метод сегментации текста. Виды преобразования при переводе. Лексико-семантические модификации. Приёмы перевода: описание, переводческий комментарий, генерализация, конкретизация, эмфатизация или нейтрализация. Лексико-стилистические переводческие трансформации: Стилистические приёмы перевода. Приёмы перевода метафорических единиц. Приёмы передачи метонимии и иронии в переводе. Способы и приёмы перевода фразеологизмов. Идиоматичность экспрессивно-стилистических средств. Экспрессивная функция. Сохранение экспрессивного эффекта. Прагматическая адаптация исходного текста. Устный последовательный перевод с английского языка на русский с последующим анализом и комментариями. Перевод реалий: Функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки при переводе устной речи. Ложные друзья переводчика. Перевод интернациональной лексики, топонимов, имен собственных. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной	4	144

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 4 з. е. Всего часов – 144 час. Из них: Аудиторная работа – 72 час. Из них: практических занятий – 72 час. Самостоятельная работа – 72 час. Формы промежуточной аттестации: зачёт 6,7 семестр		
Б1.В.ДВ.08	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.08		
Б1.В.ДВ.08.01	Письменный перевод (второй иностранный язык) 1. Основные разделы дисциплины Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Лексико-грамматический аспект перевода. Стилистический аспект перевода. Критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование. Реферирование и аннотирование. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 26 час. Из них: Практические занятия - 26 час. Самостоятельная работа - 46 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 8 семестр	2	72
Б1.В.ДВ.08.02	Устный перевод (второй иностранный язык) 1. Основные разделы дисциплины Особенности языкового оформления переводного текста при устном переводе: Поиск смысловых эквивалентов. Лексико-грамматические трансформации в переводе. Полный перевод: буквальный, семантический и коммуникативный виды перевода. Сокращенный (реферативный) вид перевода: выборочный или функциональный. Единицы перевода. Метод сегментации текста. Виды преобразования при переводе. Лексико-семантические модификации. Приёмы перевода. Лексико-стилистические переводческие трансформации. Стилистические приёмы перевода. Приёмы перевода метафорических единиц. Приёмы передачи метонимии и иронии в переводе. Способы и приёмы перевода фразеологизмов. Идиоматичность экспрессивно-стилистических средств. Экспрессивная функция. Сохранение экспрессивного эффекта. Прагматическая адаптация исходного текста. Устный последовательный перевод с французского языка на русский с последующим анализом и комментариями. Перевод реалий: Функционально-стилистические и нормативно-стилистические ошибки при переводе устной речи. Ложные друзья	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	переводчика. Перевод интернациональной лексики, топонимов, имен собственных. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 26 час. Из них: Практические занятия - 26 час. Самостоятельная работа - 46 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 8 семестр		
Б1.В.ДВ.09	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.09		
Б1.В.ДВ.09.01	Специальная терминология (экология) 1. Основные разделы дисциплины Экология как наука о строении и функциях природы и теоретическая основа охраны природы. Классификация, задачи и объекты экологии. Основы общей экологии. Основные сведения по факториальной экологии. Понятие об экологических факторах. Понятие об экологическом оптимуме и минимуме. Типы взаимодействия между организмами. Пища, классификация животных по характеру и специализации питания. Взаимодействие факторов. Популяционная экология. Популяция как основная естественная единица существования, приспособления и воспроизведения вида. Пространственная и временная структура популяции. Основные характеристики популяции. Причины колебаний численности популяций живых организмов и основные механизмы их регуляции. Экология сообществ и экосистем. Экосистема как основная единица биосферы. Определение понятий "экосистема" и "биогеоценоз". Классификация экосистем. Состав и структура экосистем. Определение сообщества (биоценоза) и его характеристика. Климат и гомеостаз сообществ. Трофические цепи и экологические пирамиды. Биомасса, продукция и продуктивность экосистемы. Динамика экосистем. Понятие о сукцессиях и их типах. Биосфера и человечество. Понятие о биосфере. Живое вещество планеты. Свойства и функции живого в биосфере. Вещественный и энергетический состав биосферы. Круговороты веществ и превращение энергии. Экологические проблемы в современном мире. Воздействие человека на природу, его глобальный характер. Природные и антропогенные нарушения, бедствия и катастрофы, их классификация. Загрязнение окружающей среды как экологическая проблема и как результата вмешательства человека в природу. Понятие о загрязнении и загрязнителях. Классификации загрязнений. Критерии вредности загрязняющих веществ. Техногенное воздействие на природные экосистемы и сообщества. Загрязнение биосферы как результат вмешательства человека в природу. Понятие допустимой нагрузки на элементы биосферы. Употребление терминов и особенности перевода 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 36 час. Из них:	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 5 семестр		
Б1.В.ДВ.09.02	Специальная терминология (защита леса) 1. Основные разделы дисциплины Энтомология и фитопатология как составные части защиты леса. Основы общей энтомологии. Насекомые как основной объект изучения. Вредная и полезная роль насекомых. Характер питания и экологические группы насекомых. Понятия о членистоногих вредителях леса и их очагах. Краткая характеристика экологических групп вредителей леса. Краткая характеристика вспышек массового размножения насекомых и очагов вредителей и болезней и последствий их развития в лесах. Основы общей фитопатологии. Общие сведения о болезнях растений. Основные группы организмов - возбудителей инфекционных болезней растений. Симптомы, группы и типы болезней. Грибы как возбудители болезней растений. Особенности строения и размножения и питания, паразитизм и специализация грибов. Понятия "иммунитет", "устойчивость", "восприимчивость" к болезням. Сведения о классификации грибов. Болезни сеянцев и молодняков, диагностические признаки, биологические особенности некоторых возбудителей. Сосудистые болезни. Некрозно-раковые болезни. Гнилевые болезни. Общие характеристики, распространение, причиняемый вред. Биологические особенности возбудителей и диагностические признаки. Методы защиты леса от вредителей и болезней. Классификация методов защиты растений в лесном хозяйстве по их направленности, средствам и технологии и их краткая характеристика. Средства защиты леса от вредителей и болезней - биологические и химические. Достоинства и недостатки химического и биологического методов защиты леса. Организация защиты леса в России. Системы мероприятий по защите леса от вредителей и болезней. Употребление терминов и особенности перевода. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 36 час. Из них: Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 5 семестр	2	72
Б1.В.ДВ.10	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.10		
Б1.В.ДВ.10.01	Специальная терминология (биотехнологии) 1. Основные разделы дисциплины Понятийный аппарат в биотехнологии и химических системах. Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке. Составление библиографии англоязычных источников. Орфография резюме в англоязычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е.	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Всего часов – 72 час Из них: Аудиторная работа – 39 час Из них: лекции – 13 час практические занятия – 26 час Самостоятельная работа – 33 час Формы промежуточной аттестации: Зачет – 8 семестр		
Б1.В.ДВ.10.02	Специальная терминология (экологический мониторинг) 1. Основные разделы дисциплины Понятийный аппарат в экологическом мониторинге. Особенности оформления научно-технической статьи на иностранном языке. Составление библиографии англоязычных источников. Орфография резюме в англоязычной и аннотации в отечественной научно-технической литературе. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов – 72 час Из них: Аудиторная работа – 39 час Из них: лекции – 13 час практические занятия – 26 час Самостоятельная работа – 33 час Формы промежуточной аттестации: Зачет – 8 семестр	2	72
Б1.В.ДВ.11	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.11		
Б1.В.ДВ.11.01	Специальная терминология (лесоводство) 1. Основные разделы дисциплины Понятие о лесоводстве. История Лесоводства. Группы лесов. Пользование лесом. Рубки леса. Система рубок. Рубки главного пользования. Возобновление и выращивание леса в связи с рубками. Выборочная система рубок: Различия в принципах выборки деревьев, вызываемых экологическими причинами. Добровольно-выборочные и подневольно-выборочные рубки. Сплошные рубки. Сплошнолесосечные полосные рубки. Положительные и отрицательные стороны сплошно-лесосечных рубок. Понятие об условно-сплошных рубках и условия их применения. Концентрированные рубки. Диагностика и классификация вырубков. Учение И.С. Мелехова о типах вырубков. Обсеменители концентрированных вырубков (внутрилесосечные, периферийные, смешанные). Постепенные рубки. Общие понятия о постепенных рубках. Равномерная система рубок и неравномерная система рубок. Разделение постепенных рубок на краткосрочные и долгосрочные. Достоинства и недостатки постепенных рубок. Групповые рубки. Положительные и отрицательные стороны групповых рубок. Эколого-защитные рубки (применительно к защитным лесам: лесопаркам, горным лесам защитного или эстетического значения). Рубки для заготовки древесины. Назначение очистки лесосек. Огневые, безогневые и комбинированные способы очистки лесосек. Очистка лесосек и возобновление леса. Влияние разных способов очистки на возобновление леса. Рубки ухода. Биологические, экологические и экономические аспекты рубок ухода. Особенности рубок ухода в лесах различного целевого назначения. Современные проблемы рубок ухода и пути их решения. Уход в молодняках. Рубка ухода	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	(прореживания) в средневозрастных насаждениях. Рубки ухода в приспевающих древостоях (проходные рубки). Рубки обновления и перестройки, ландшафтные рубки. Классификация и отбор деревьев. Санитарные рубки, их особенности и условия применения. Обрезка сучьев и ветвей. Химический уход за лесом. Повышение устойчивости и продуктивности леса. Древесная, биологическая, экологическая и комплексная продуктивность леса. Система мероприятий по повышению древесной продуктивности, предложенная акад. И.С. Мелеховым. Употребление терминов и особенности перевода. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 3 з. е. Всего часов - 108 час. Из них: Аудиторных - 54 час. Из них: лекции - 18 час. практические занятия - 36 час. Самостоятельная работа - 54 час. Вид итогового контроля: зачет - 5 семестр		
Б1.В.ДВ.11.02	Специальная терминология (лесоведение) 1. Основные разделы дисциплины Лес как природное явление. Особенности лесных деревьев. Морфология леса. Понятие о лесном фитоценозе. Компоненты лесного фитоценоза. Биогеоценоз и экосистема. Экология леса. Дифференциация деревьев в лесу. Естественный отбор и приспособление к условиям обитания в лесу. Искусственный отбор. Горизонтальное распределение лесного фитоценоза. Свет, климат, влага, атмосферный воздух, почва, рельеф, фауна и лес - взаимосвязи и взаимные влияния. Защитная роль леса. Категории защитных лесов. Водоохранные леса. Рекреационное значение и использование леса. Возобновление леса. Семенное возобновление. Вегетативное размножение и возобновление леса. Формирование леса. Взаимоотношения деревьев при совместном произрастании. Условия образования чистых и смешанных древостоев. Образование простых и сложных древостоев. Возрастные изменения и возрастная структура древостоев. Возобновление под пологом леса. Возобновление леса в условиях открытого пространства. Живой напочвенный покров и возобновление леса. Подстилка и возобновление леса. Подлесок и возобновление леса. Возобновление порослью от пня. Возобновление корневыми отпрысками. Размножение отводками. Размножение корневищами. Особенности вегетативного и семенного возобновления. Оценка успешности возобновления леса и методы его изучения. Применение естественного и искусственного возобновления леса. Смена состава древостоев и других компонентов леса. Общие понятия о типах леса. Истоки лесной типологии. Учение Г.Ф. Морозова о типах насаждений. Классификация П.С. Погребняка - Д.В. Воробьева. Учение В.Н. Сукачева о типах леса. Значение типов леса для лесоводства. Лесорастительное районирование. Прогнозирование динамики лесов. Эталонные леса. Биоразнообразие. Употребление терминов и особенности перевода. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 3 з. е.	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторных – 54 час. Из них: лекции – 18 час. практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Вид итогового контроля: зачет – 5 семестр		
Б1.В.ДВ.12	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.12		
Б1.В.ДВ.12.01	Специальная терминология (древесиноведение) 1. Основные разделы дисциплины Введение. Части дерева. Макроскопическое и микроскопическое строение древесины. Химические свойства древесины. Физические свойства древесины. Механические свойства древесины. Пороки древесины. Характеристика древесины основных коммерческих пород России и Европы. Характеристика древесины основных коммерческих пород Азии, Африки и Америки. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 6 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.12.02	Специальная терминология (лесное товароведение) 1. Основные разделы дисциплины Классификация, стандартизация и сертификация лесных товаров. Хлысты и круглые лесоматериалы. Пилопродукция. Строганные, лущеные, колотые и измельченные лесоматериалы. Композиционные древесные материалы и модифицированная древесина 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 3 зачетных единиц Всего часов – 108 час. Из них: Аудиторная работа – 54 час. Из них: Лекция – 18 час. Практические занятия – 36 час. Самостоятельная работа – 54 час. Формы промежуточной аттестации: зачет – 6 семестр	3	108
Б1.В.ДВ.13	Дисциплины (модули) по выбору Б1.В.ДВ.13		
Б1.В.ДВ.13.01	Специальная терминология (экономика) 1. Основные разделы дисциплины	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Введение в экономическую теорию. Микроэкономика. Макроэкономика. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 36 час. Из них: Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 7 семестр		
Б1.В.ДВ.13.02	Специальная терминология (экономика внешних связей) 1. Основные разделы дисциплины Концепции и теории внешней торговли. Формы международной торговли. Государственное регулирование внешней торговли в России. Динамика и структура внешней торговли России. Внешняя торговля России с развитыми странами. Внешняя торговля России с развивающимися странами. Направления совершенствования внешней торговли России. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Аудиторная работа - 36 час. Из них: Лекции - 18 час. Практические занятия - 18 час. Самостоятельная работа - 36 час. Формы промежуточной аттестации: Зачет - 7 семестр	2	72
Блок 2	Практики		
Б2.В	Вариативная часть		
Б2.В.01	Учебная практика		
Б2.В.01.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков 1. Основные разделы дисциплины Организационно-подготовительный этап: Установочная консультация руководителя практики. Практическая работа. Выполнение индивидуального задания (перевод специального текста по профильной тематике Университета). Отчетный этап. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 2 з. е. Всего часов - 72 час. Из них: Контактная работа - 48 час.	2	72

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Иные формы работы - 24 час. Формы промежуточной аттестации: Дифференцированный зачет - 2 семестр		
Б.2.В.02	Производственная практика		
Б2.В.02.01(П)	<i>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)</i> 1. Основные разделы дисциплины Модуль 1. индивидуальное задание; вводный инструктаж;— инструктаж по технике безопасности; инструктаж по педагогической деятельности; изучение основных видов деятельности предприятия. Модуль 2. практическая работа (работа по месту практики — проведение учебных занятий на иностранном языке); сбор и анализ материала, анализ литературы; выполнение индивидуального задания. Модуль 3. обобщение полученных результатов; составление отчета по практике; защита результатов практики. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость практики: – 3 зачетные единицы Всего часов – 108 час. Из них: Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками – 36 час. Иные формы, определяемые организацией – 72 час. Формы промежуточной аттестации: дифференцированный зачет – 4 сем.	3	108
Б2.В.02.02(П)	<i>Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая практика)</i> 1. Основные разделы дисциплины) Знакомство с базой практики, коллегами, техническим оснащением рабочего места. Проведение самостоятельного исследования, соответствующего требованиям актуальности, новизны и практической значимости. Сбор исследовательского материала, его анализ и обобщение результатов проведенного исследования. Знакомство со спецификой перевода на данном предприятии. Подготовка к осуществлению перевода (изучение терминологии из области научных знаний, в рамках которой будет осуществляться переводческая деятельность; знакомство с видами производственной документации и требованиями правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; консультации с методистами относительно специфики производства и работы коллектива; работа со словарями и справочной литературой. Составление глоссария; выработка собственной переводческой стратегии. Осуществление предпереводческого анализа текстов. Письменный перевод текстов, предложенных куратором на предприятии. Редактирование переводов и оценка их качества. Участие в проекте по устному переводу (при наличии производственных возможностей). Подготовка отчетной документации по практике. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: – 3 з.е.	3	108

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Всего часов – 108 час. Из них: Контактная работа – 36 час. Иные формы работы – 72 час. Формы промежуточной аттестации: дифференцированный зачет 6 семестр		
Б2.В.02.03(Пд)	Преддипломная практика 1. Основные разделы дисциплины Основные требования к выполнению пояснительной записки и выпускной квалификационной работы в плане содержания, а также оформления. Критерии оценки качества квалификационной работы и шкала оценок 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: - 3 з.е. Всего часов - 108 час. Из них: Иные формы работы - 108 час. Формы промежуточной аттестации: дифференцированный зачет - 8 семестр	3	108
	Государственная итоговая аттестация		
Б3.Б	Базовая часть		
Б3.Б	Государственная итоговая аттестация		
	или		
Б3.Б.01(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты 1. Основные разделы дисциплины Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре и защите и процедуру защиты. Выпускная квалификационная работа. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: Очная форма обучения: Трудоемкость дисциплины: – 6 з.е. Всего часов – 216 час. Из них: Контактная работа – 18 час. Самостоятельная работа – 198 час. Форма итоговой аттестации: оценка ВКР – 8 семестр	6	216
ФТД.	Факультативы		
ФТД.В	Вариативная часть		
ФТД.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору ФТД.В.ДВ.01		
ФТД.В.ДВ.01.01	Проведение деловых и научных презентаций на английском языке 1. Основные разделы (дидактические единицы) дисциплины	1	36

Индекс	Наименование дисциплин (модулей) и их основные разделы	Зачетные единицы	Всего часов
	Основные требования к публичным выступлениям в отличие от журнальных статей, тезисов и постеров. Особенности научных презентаций. Основные элементы научных презентаций. Плохие и хорошие ораторы и лекторы. Известные ораторы. Секрет их успеха. Деловые презентации. Способы организации информации в деловых презентациях. Способы поддержания интереса аудитории. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 1 з. е. Всего часов - 36 час. Из них: Аудиторная работа - 26 час. Из них: Лекции - 13 час. Практические занятия - 13 час. Самостоятельная работа - 10 час. Форма итоговой аттестации: Зачет - 8 семестр		
ФТД.В.ДВ.01.02	<i>Межличностное общение и коммуникации</i> 1. Основные разделы дисциплины Коммуникативная компетентность специалиста. 2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации: <u>Очная форма обучения:</u> Трудоемкость дисциплины: - 1 з. е. Всего часов - 36 час. Из них: Аудиторная работа - 26 час. Из них: Лекции - 13 час. Практические занятия - 13 час. Самостоятельная работа - 10 час. Форма итоговой аттестации: Зачет - 8 семестр	1	36

* - в общем балансе трудоемкости часы не учитываются